

**Lärarhandledning**

Världen&vi, nr 1, 2014

Denna lärarhandledning har 2 delar. Den första delen lämpar sig för elever som har en hörförståelse och läsförståelse som motsvarar b-nivå på sfi, den andra delen passar för c- och d-nivå.

Vi refererar här dels till sidor i tidningen, dels till ljudfiler samt kopieringsunderlag (på B- respektive c/d-nivå) som finns på hemsidan.

**Kurs b**

Presentation av tidning: träna på samtal och strategier för tidningsläsning

1. Berätta först att klassen ska träna på samtal, och prata om det nya numret av Världen&vi.

1. Dela ut tidningen
2. Titta på första sidan (omslaget). Fråga klassen: Vad handlar den här tidningen om? (Kort introducerande diskussion i helklass.)
3. Dela in klassen i grupper om 3-4 personer. Berätta att de ska träna på samtal. Dela ut kopieringsunderlag med fraser. Träna uttal genom att fokusera på betonade ljud i fraserna (t.ex. *jag tycker att; Eller?*). Långt ljud ska ha extra **tid** och **kraft**.
4. Förklara att grupperna ska titta på framsidans tre rubriker[[1]](#footnote-1):
   * ”Nu jobbar jag”
   * ”Han arbetade…”
   * ”Du har rättigheter…”

Diskutera i gruppen (och använd fraserna i kopieringsunderlaget):

* Vilka rubriker är **positiva**?
* Vilka rubriker är **negativa**?
* Vilken text vill du läsa?

1. Diskutera i helklass:
   * Vilka rubriker är positiva? Varför? Vad betyder dessa rubriker?
   * Vilka rubriker är negativa? Varför? Vad betyder dessa rubriker?
   * Vilken text vill du läsa? Varför?
   * Använde ni fraserna? Fungerade de?

Mitt arbete – förr och nu! s 8-9

**Hörförståelse**

Använd kopieringsunderlaget och ljudfilerna på hemsidan.

**Enkel läsförståelse, variant 1**

1. Dela ut tidningen, titta på s 8-9.
2. Ge eleverna i uppgift att visa vilken text som handlar om de 4 personerna i kopieringsunderlaget. Vilken bild passar till vilken text?
3. Be dem sedan stryka under ord i texten som visar att bilden passar (t.ex. frisör, salong, klippte).

**Enkel läsförståelse, variant 2**

1. Gå igenom vad ”mening” betyder, och hur man kan se i texten var meningen börjar (stor bokstav) och slutar.
2. Be eleverna räkna hur många meningar som finns i en eller flera texter.
3. Det finns ord i texterna som har stor bokstav men inte punkt framför (namn). Be eleverna stryka under de ord som är namn.
4. Titta på texten om Hien.
5. Med vilka ord börjar meningarna? Lista på tavlan. Beroende på kunskapsnivå kan man diskutera att det är en längre del som inleder meningen *Min syster och jag arbetade tillsammans*.
6. Vilka ord kommer på andra plats? Lista på tavlan, gärna i en kolumn bredvid förra övningen.
7. Be nu eleverna att inte titta i tidningen, utan på tavlan. Pröva att bygga hela meningar med inledningsorden och verben.

**Dictogloss**

Gör en kort och enkel *dictoglossövning[[2]](#footnote-2).*Tänk på att anpassa längden på dictoglossen till kunskapsnivån. Det kan räcka med 3 korta meningar, t.ex: *Jag hade en liten affär. Jag sålde grönsaker. Det kom många kunder.*

**Kurs c/d**

Presentation av tidning: träna på samtal och strategier för tidningsläsning

**Omslaget: Hitta texterna som passar till rubrikerna på omslaget**

Presentera vad en ingress är. Peka på exempel i tidningen. Betona att man inte måste förstå alla ord i texten, utan att man kan ta hjälp av de ord man förstår.

Visa hur texterna i tidningen är avgränsade (ex s 3). Visa hur man kan se att det är:

* 2 olika texter (med 2 spalter) med varsin byline (namnet på personen som skrivit texten och fotograferat)
* 2 rubriker (den undre är kopplad till den övre)
* 1 ordlista: ”Nya ord”
* 1 meddelande från redaktionen: ”Vad tycker du?”

Grupperna letar efter de texter som passar till rubrikerna på framsidan. De ska ta hjälp av:

* bilder
* rubriker
* ingresser

Gå igenom i helklass: Hur gjorde ni? Var tittade ni? Vilka ord hjälpte er att hitta rätt?

**Lärarens tankar: En resa till förståelse (s. 2)**

Låt eleverna läsa texten i par eller mindre grupper, med hjälp av lexikon.

I texten finns många uttryck. Diskutera och gå igenom betydelsen av dem, och låt sedan eleverna pröva att konstruera nya meningar med uttrycken.

*en inre resa*

*varken… eller*

*instängd i mig själv*

*göra sig förstådd*

*en del av er*

*hittar ord*

*uttrycka er med*

*känna med er*

Diskutera följande frågor i grupper:

1. Varifrån kommer Hanna?
2. Andra barn i Pakistan trodde att Hanna var dum. Varför?
3. Hanna skriver: ”Jag kände mig instängd i mig själv.” Vad menar hon?
4. I sista meningen skriver Hanna att ”jag har också varit där”. Var?
5. Textens rubrik är ”En resa till förståelse”. Vad har Hanna förstått?

Låt till sist eleverna berätta muntligt eller skriftligt om sina egna upplevelser av att inte kunna göra sig förstådda på svenska. Uppmuntra dem att ta hjälp av fraser i Hannas text.

**Vem vill chefen ha? (s. 3)**

För att skapa förförståelse innan eleverna börjar läsa texten, låt alla elever välja om de ska vara hotellchef eller lagerchef. Låt sedan hotellcheferna respektive lagercheferna sitta i grupper och diskutera tillsammans hur en bra hotellmedarbetare eller lagerarbetare ska vara. Om man vill kan man utgå från följande lista och låta grupperna välja ut de tre viktigaste sakerna:

* kunna prata bra svenska
* kunna skriva bra svenska
* komma i tid
* kunna förstå instruktioner
* följa arbetsplatsens regler
* vara lyhörd
* vara nyfiken
* lära sig snabbt
* komma till jobbet varje dag

Den översta texten innehåller både citat och berättande text. Gå igenom vad ett talstreck är, och hur det används. Låt sedan eleverna markera vilka ord som är Ulrikas, och vilka ord som är Hannas.

Ulrika säger att en kvinna inte kan klä sig som muslim om hon vill ha jobb på hotellet. Får arbetsgivare säga så? Låt eleverna diskutera vad de tror. Jämför eventuellt med [ett liknande fall hos Diskrimineringsombudsmannen](http://www.do.se/sv/Press/Pressmeddelanden-och-aktuellt/2013/DO-ingar-forlikning-med-hotell-som-diskriminerade/),[[3]](#footnote-3) där man även kan läsa om [ett par tidigare fall](http://www.do.se/sv/Press/Pressmeddelanden-och-aktuellt/2010/Kvinnor-i-huvudduk-utestangs-fran-arbetsmarknaden/).[[4]](#footnote-4)

Diskrimineringsombudsmannen skriver att ”Människor har rätt att bära religiös klädsel även i arbetslivet, om inte sakliga skäl talar mot det. Dit kan räknas påtagliga risker ur medicinsk eller hygienisk synpunkt eller för säkerheten på arbetsplatsen.” Låt eleverna i grupper diskutera och ge exempel på arbetsuppgifter där en slöja kan vara en *hygienisk risk* eller en *säkerhetsrisk*.

Christopher tycker inte att man kan stanna hemma från jobbet ”för att mamma ska åka på semester om ett par dagar”. Låt eleverna diskutera i grupper och lista 5 situationer när det är ok att stanna hemma från jobbet och 5 situationer när det inte är ok.

Längre uppgift enligt cirkelmodellen (s 10)

Här ger vi förslag på en längre arbetscykel för att arbeta med temat för Världen&vi nr 1 på sfi C/D. Arbetsmodellen bygger på den s.k. cirkelmodellen(Gibbons 2010:91ff; Gibbons 2010a:170ff).

Enligt cirkelmodellen jobbar man i fyra steg:

1. Bygga kunskaper om ämnet
2. Studera texter inom genren för att få förebilder
3. Skriva en gemensam text
4. Skriva en individuell text

Under arbetet med cirkelmodellen integreras flera färdigheter: muntlig interaktion, hörförståelse, läsförståelse och skriftlig produktion. Målet är att eleverna självständigt skriver en text som jämför kvinnors och mäns arbete i Sverige och det gamla hemlandet..

Vi refererar här dels till sidor i tidningen, dels till övningshäfte och ljudfil som finns på hemsidan.

**Cirkelmodellen steg 1: skapa förförståelse**

Diskutera i helklass: Vad har männen jobbat med? Vad har kvinnorna jobbat med? (Här får man vokabulär) Finns det skillnader? Vad tjänade du, var det ett bra eller dåligt betalt jobb?

Hur ser det ut i Sverige? Finns det några yrken som har flest män eller flest kvinnor?

Se på statistik. Finns skillnader i löner? (Se statistiken på s 10) Vad kan löneskillnaderna bero på?

Värderingsövning: Vem jobbar mest i ditt hemland: kvinnor eller män? Förklara att 3 av klassrummets hörn representerar följande åsikter:

Hörn 1: kvinnorna jobbar mest

Hörn 2: männen jobbar mest

Hörn 2: kvinnor och män jobbar lika mycket

Låt sedan eleverna visa vad de tycker genom att ställa sig i det hörn som passar deras egen åsikt.

Förslag på följdfrågor:

* Fråga några personer i alla hörn: vilket jobb gör männen? vilket jobb gör kvinnorna?
* Fråga i hörn 2: vad gör kvinnorna när de inte jobbar?
* Fråga i hörn 1: vad gör männen när de inte jobbar?

Tänk på att skriva upp vokabulär (på tavla/projektor) som eleverna använder när man diskuterar t ex yrkesord, arbetsuppgifter – eller användbara begrepp som lönearbete/hemarbete. Samla i en ordlista som eleverna har tillgång till under det kommande arbetet.

Avsluta gärna med att sammanfatta diskussionen gemensamt. Det kan vara ett bra tillfälle att ge eleverna fraser som kan vara användbara i det kommande skrivandet.

**Cirkelmodellen steg 2: bygga vokabulär och studera textens form**

Läs texten ”Kvinnors arbete i Kosovo och i Sverige” (s 10 i tidningen).

Skumläs texten på 5 minuter. Uppmana eleverna att inte använda lexikon. Efter 5 minuter avbryter eleverna läsningen och ger följande instruktioner:

Ge eleverna följande läsförståelsefrågor (finns som kopieringsunderlag).

1. Hur delar män och kvinnor på hemarbetet i Kosovo?
2. Hur delar män och kvinnor på hemarbetet i Sverige?
3. Vilken är den viktigaste skillnaden mellan hemarbete i Sverige och i Kosovo? Skriv bara 1 mening.
4. Shqipe tycker att det är rättvist på jobbet i Kosovo. Förklara: på vilket sätt?
5. Hur var det i Kosovo tidigare?
6. Shqipe berättar om ett problem i Kosovo, och ger exempel från bageribranschen. Vad är problemet, tycker hon?
7. Shqipe berättar om ett problem i Sverige, och ger exempel från vården och industrin. Vad är problemet, tycker hon?

Gå igenom frågornas betydelse och förklara det som behövs.

Uppmana sedan eleverna att se om de kan svara på något redan nu.

Lyssna sedan på texten (ljudfil finns på hemsidan). Ge sedan eleverna tid att på egen hand läsa texten och skriva svar på frågorna.

**Textens delar**

Låt eleverna jobba i par. Ge dem följande instruktioner, en i taget.

* Vilka delar av texten handlar om hemarbete i Kosovo?
* Vilka delar av texten handlar om hemarbete i Sverige?
* Vilka delar av texten handlar om arbetslivet i Kosovo?
* Vilka delar av texten handlar om arbetslivet i Sverige?

**Pardiktamen**

Gör pardiktamen (finns som kopieringsunderlag). Detta tränar dels ord och fraser som kan användas i kommande skrivuppgift, dels förmågan att lyssna och be om förtydliganden. Läraren kan gärna uppmärksamma eleverna lite extra på bindeorden i meningarna, och hur de kopplar ihop meningarnas båda delar.

**Cirkelmodellen steg 3: gemensam text**

Förbered det enskilda skrivandet genom att skapa en gemensam text i klassen. Visa följande instruktion:

|  |
| --- |
| Skriv en text och jämför kvinnors och mäns arbete i Sverige och i ditt hemland   * Börja med att: presentera vad du ska skriva om. * Beskriv och jämför Sverige och ditt hemland, och berätta vad du tycker.   + Hemarbete: gör kvinnor eller män mest? Jämför med Sverige.   + Yrkesliv: lön, arbetssituation… finns det några branscher där det är mindre jämlikt?   + Var det annorlunda tidigare?   + Vad tycker du om hur det är?   + Hur borde det vara, tycker du? * Avsluta med en tydlig åsikt. |

Den gemensamma texten kan handla om lärarens gamla hemland, ett land läraren har besökt, eller ge eleverna följande påhittade fakta från landet Kvinnland:

*Hemarbete: männen gör allt, kvinnorna gör inget*

*Yrkesliv: kvinnorna har högre löner än männen. Männen jobbar med service, kvinnorna jobbar med teknik. Män och kvinnor behandlas rättvist. Tidigare arbetade bara kvinnorna, männen var hemma.*

Skriv texten gemensamt på tavla eller projektor. Läraren bör ställa frågor som:

* + Hur kan vi starta texten?
  + Kan vi använda något ord eller uttryck från texten i tidningen?
  + Hur kan vi säga för att jämföra med Sverige?
  + Hur kan vi berätta vad vi tycker?
  + Nu byter vi ämne, hur kan vi visa det?
  + Följer texten instruktionen, eller har vi missat något?

**Cirkelmodellen steg 4: individuell text**

**Förberedelse**

Låt eleverna fundera och anteckna information som de vill ha med i sin text innan de börjar. Gärna på hemspråk!

**Skriva**

Låt sedan eleverna skriva individuella texter enligt samma instruktioner som den gemensamma texten.

Litteraturförteckning:

Gibbons, Pauline (2010). *Stärk språket, stärk lärandet. Språk- och kunskapsutvecklande arbetssätt för och med andraspråkselever i klassrummet.* Uppsala:Hallgren och Fallgren.

Gibbons, Pauline (2010a). *Lyft språket Lyft tänkandet. Språk och lärande*. Stockholm: Hallgren & Fallgren.

1. Förklara vad ”rubrik” betyder genom att peka på rubrikerna inne i tidningen och på framsidan (visa att de är avdelade med utrymme mellan varje rubrik). [↑](#footnote-ref-1)
2. Gibbons 2010, s 188f*.*

   Ett annat bra exempel på hur man kan jobba med dictogloss finns på:

   <http://www.andrasprak.su.se/polopoly_fs/1.96098.1343287170!/menu/standard/file/kristinaasker.pdf> [↑](#footnote-ref-2)
3. <http://www.do.se/sv/Press/Pressmeddelanden-och-aktuellt/2013/DO-ingar-forlikning-med-hotell-som-diskriminerade/> [↑](#footnote-ref-3)
4. <http://www.do.se/sv/Press/Pressmeddelanden-och-aktuellt/2010/Kvinnor-i-huvudduk-utestangs-fran-arbetsmarknaden/> [↑](#footnote-ref-4)